

BOEKBESPREKING

RESENSIE: BEDRIJFSKUNDIG LEXICON

DEUR: C. F. VAN VEIJEREN

Senior Lektor, Skool vir Bedryfs-
leiding, UNISA.

MET 'n mate van skeptisisme het die resensent die „Bedryfskundig Lexicon” benader, veral weens twee redes. In die eerste plek was die noodsaak vir so 'n besondere verklarende bedryfswoordeboek nie heeltemal duidelik nie. By verdere nadenke besef 'n mens egter dat 'n bedryfskundige woordeboek wel 'n belangrike funksie in die bedryfslewe te vervul het. Nuwe bedryfskundige terme (of te wel „jargon” aldus die samestellers) ontstaan bykans daagliks en indien daar nie aanduidingheid by die interpretasie van sulke terme bestaan nie, kan misverstande uiteraard ontstaan. „Zo ontstand ook de behoefte aan een informatiebron, waarin een ieder zich snel en gemakkelijk kan oriënteren over nieuwe termen, die in omloop komen... Het doel ervan is, de vele vakterminologie die tegenwoordig circuleert, transparant te maken.”

Dit wil voorkom asof hierdie woordeboek dan ook in 'n belangrike mate in hierdie doelstelling slaag. Die hoofredakteur is die bekende Nederlandse bedryfsekonoom drs. E. van der Wolk en hy word bygestaan deur 'n verdere 21 bekende vakspesialiste, wat dan ook 21 tipiese bedryfs-onderwerpe soos outomatisering, personeelbeleid, onderhoud, inkoop- en voorraadvraagstukke en so meer, behandel. 'n Wye verskeidenheid tegniese terme word dan ook bespreek, wat wissel van die MAPI-metode, „een rat race”, „moonlighting” en die ABC-analise. Voorin verskyn ook 'n volledige alfabetiese trefwoord register.

Tweedens vra mens jouself af wat die toepaslikheid in die Suid-Afrikaanse situasie is van 'n Nederlandse woordeboek van hierdie aard. Die meeste Afrikaanssprekendes behoort die Nederlands wat gebruik word, redelik goed te verstaan en behoort dus die woordeboek bruikbaar te vind. Soveel Engelse terme is ook blykbaar deel van die Nederlandse vakterminologie dat selfs die Engelsprekende ook nie verlore sal wees nie.

Opsommend kan opgemerk word dat die „Bedryfskundig Lexicon” heel bruikbaar vir beide die akademikus en die bedryfspraktisyn behoort te wees. Aanvullende los blaaië met nuwe terme word periodiek gepubliseer en kan gereedlik ingevoeg word by die oorspronklike bundel.

Die vraag ontstaan egter onwillekeurig of iets soortgelyk nie ook vir die Suid-Afrikaanse situasie behoort opgestel te word nie, wat noodwendig beter vir plaaslike omstandighede geskik sal wees?

Drs. E. van der Wolk (hoofredakteur), Bedryfskundig Lexicon, N. Samson N. V. Alphen aan den Ryn — Brussel 1970, plus minus 300 bls., (geen prys vermeld nie)

REDAKSIONALE OPMERKING

'n Paar maatskappye is besig om elkeen afsonderlik 'n woordelys van bestuursterme in Afrikaans saam te stel. Die samewerking van hierdie maatskappye is verkry om die voorgestelde bestuursterme mettertyd in hierdie blad te publiseer om kommentaar uit te lok met die oog op die samestelling van 'n Afrikaanse woordelys vir bestuurs-terme.